



La cultura tradicional guatemalteca en los libros de texto del nivel primario

ANIBAL CHAJÓN



Una de las herramientas más usadas en el proceso educativo la constituye el libro de texto que se utiliza cotidianamente en cada aula. El libro de texto se ha convertido en la principal fuente de información para los estudiantes y, a la vez, en el principal recurso de actividades pedagógicas y didácticas de los docentes. De ahí que la información incluida en los libros de texto tenga tanta relevancia dentro del proceso educativo. Con base en este hecho, fácilmente constatable en el medio guatemalteco, se ha considerado de importancia determinar la cantidad y calidad de información sobre cultura tradicional que se publica en los libros de nivel primario en el país, por la necesidad de que niños, niñas y docentes encuentren bases sólidas que favorezcan el desarrollo de la identidad de los guatemaltecos.



1 Lara, Celso: **Principios teóricos sobre la cultura popular tradicional**. Tradiciones de Guatemala (35): 40-50, 1991.

Para la realización de este estudio se hizo una revisión de los contenidos sobre cultura tradicional que aparecen en los libros de nivel primario que se encuentran en uso en centros educativos en la ciudad de Guatemala y se basó en las publicaciones de las editoriales Ediciones Escolares, Heraldo, del Ministerio de Educación, Norma, Óscar de León Palacios, Piedra Santa y Santillana.

Con este estudio se trata de responder a dos interrogantes: ¿Cómo presentan la cultura tradicional los libros de texto de nivel primario? y ¿Cuánta información ofrecen sobre ella? Con la esperanza de que sea de utilidad para los docentes guatemaltecos y los investigadores en materia de cultura tradicional, pues ha quedado demostrado que los autores de libros y las editoriales utilizan esta información en la mayoría de sus publicaciones.

¿QUÉ ES CULTURA TRADICIONAL?

La cultura se define como el “complejo de elementos que conserva y sintetiza la experiencia colectiva que un pueblo acumula a lo largo de su devenir histórico”¹. Esto quiere decir:

- Complejo de elementos: conocimientos y objetos que utiliza un grupo humano.
- Conserva y sintetiza la experiencia colectiva: no se utilizan y conservan todos los conocimientos y objetos que ha creado un grupo, sino que aquellos que el grupo continúa utilizando, por su utilidad. Por ejemplo, el corsé dejó de utilizarse cuando la experiencia colectiva lo consideró innecesario.

- Acumula a lo largo de su devenir histórico: es decir que es parte de un proceso temporal, que se hereda en el grupo.

A esta definición general, se debe considerar que no todos los elementos de la cultura están a un mismo nivel, sino jerarquizados. Ello implica que, según el antropólogo Celso Lara, cada grupo “hereda y reestructura (reinterpreta, strictu sensu), la herencia acumulada por su historia pasada; selecciona, jerarquiza, consagra sus elementos culturales de acuerdo con las necesidades y aspiraciones de su presente”. Por si esto fuera poco, “las diversas capas que conforman una sociedad elaboran y transmiten los valores de la cultura de manera diferente”.² El ejemplo del corsé no tiene importancia para una comunidad maya, aunque haya vivido en el siglo XIX. Por ello, el autor afirma que existen dos tipos de cultura, que se relacionan y depende una de la otra:

- La cultura oficial: es la que se exalta por los grupos hegemónicos por canales institucionalizados, verbigracia la educación académica.
- La cultura popular: es la que no utiliza canales institucionalizados y que practican los grupos no hegemónicos. Se transmite por medio de la oralidad y la tradición. Además, la cultura popular es heterogénea. Por ello, el autor la clasifica en:
 - La que practican las personas que dependen de la vida industrializada.
 - La que practican personas que viven en el campo o en las ciudades y que han heredado de sus antepasados.

- La que se impone por los medios masivos de comunicación.

Con base en esta diferenciación, se hace indispensable definir, dentro de la cultura popular, la cultura tradicional. En sus términos: “Es el legado tradicional oral y vigente colectivizado, que ha ido transmitiéndose, en forma no institucionalizada, de generación en generación, y que representa la carga de valores más importantes, en la medida que en ellos radica, en gran parte, la esencia de la identidad nacional y el germen de la cultura nacional tradicional”.³ En otras palabras: “la cultura tradicional se convierte en la base donde se asienta la identidad cultural”.⁴

¿PARA QUÉ SIRVE LA CULTURA TRADICIONAL?

Una vez definida la cultura tradicional, surge la pregunta: ¿para qué sirve? El mismo autor proporciona la respuesta: “permite a los pueblos adaptarse a situaciones nuevas de vida y coadyuva a la transformación de su realidad circundante”.⁵ Esto significa que, gracias a las herramientas que el individuo recibe de su entorno cultural, adquiere las capacidades para afrontar los retos de la vida cotidiana y resolverlos satisfactoriamente. Por otra parte, gracias a la cultura tradicional y su forma de transmisión, está en capacidad de ser heredada a las generaciones posteriores, los descendientes.



2 Op. Cit.

3 Op. Cit. Página 42.

4 Op. Cit. Página 44.

5 Op. Cit. Página 44.

Por otra parte, la cultura tradicional da origen a la identidad de la persona.⁶ La identidad se define en el idioma castellano como la “calidad de lo que, en sustancia y accidentes, es lo mismo que otra cosa con que se compara”.⁷ Lo que significa que dos individuos, comparados entre sí, poseen identidad cuando comparten aquellas cosas que ambos consideran importantes.

La identidad se clasifica como:⁸

- Personal: cuando es continua en una persona, a pesar de los cambios a lo largo de su vida y de sus actividades diarias.
- De grupo: cuando un individuo se reconoce como partícipe de un grupo, comparte con él valores y conocimientos.

Cuando la identidad se promueve desde el sistema educativo, se busca la creación de una identidad nacional. De acuerdo con la experiencia, esto se logra cuando se incluye la cultura tradicional como parte del plan educativo.⁹

Por otra parte, expertos en materia educativa, y la aplicación de la educación

a la vida productiva, destacan la importancia de la cultura tradicional en la vida de las nuevas generaciones que se enfrentan al mundo empequeñecido por la globalización. De acuerdo con el chileno Mario Leyton Soto,¹⁰ en la actualidad el centro educativo debe preservar la cultura tradicional, al mismo tiempo que se incorporan saberes universales, para lograr una formación humanista integral de las nuevas generaciones. En opinión del ex Ministro de Educación de Chile y gobernante de ese país,¹¹ el papel de los educadores, que en el siglo XX consistió en lograr una formación nacional, en el siglo XXI radica en preservar valores culturales, como el bilingüismo, conservando la riqueza cultural en un mundo global, que proporcione seguridad a las personas frente al mundo expansivo e invasivo de la modernidad.

En otras palabras, ante el reto que representa la mundialización del conocimiento, gracias a las tecnologías de la comunicación, las personas se enfrentan con gran cantidad de información y el reto educativo consiste en aprender a utilizarla. Una de las maneras más eficaces para aprender a utilizar la información la proporciona precisamente la cultura tradicional. Un ejemplo de esto lo ofrecen los pescadores artesanales de Chile.¹² Durante la mañana se dedican a la pesca, en forma tradicional. El producto se envía a los mercados españoles. Por la tarde, los mismos pescadores ingresan a Internet para verificar los precios que han alcanzado sus productos en el mercado español, para determinar la cantidad conveniente de pesca para el día siguiente. En ese sentido, un proceso artesanal no es destruido por la globalización, sino que es reforzado, revalorizado y revitalizado por la utilización

6 Op. Cit.

7 *Diccionario de la Lengua Española* Vox. Barcelona, Bibliograf S. A., 1976. 1,711 p.

8 Déleon, Ofelia: *El mundo infantil de las clases populares*. Tradiciones de Guatemala (48): 1-18, 1997.

9 Ib. Página 37.

10 Encuentro Centroamericano “Desafíos a la educación respecto al sector productivo en el contexto de los tratados de libre comercio”. Patrocinado por la Agencia de Cooperación Internacional de Chile y el Ministerio de Educación de Guatemala, ciudad de Guatemala, 31 de mayo de 2004.

11 Señor Ricardo Lagos, en el encuentro citado.

12 Información proporcionada por el señor Ricardo Lagos, en el encuentro citado.



más conveniente de la información. En este ejemplo, la globalización sirve a la cultura tradicional y viceversa. En conclusión, ambas realidades, cultura tradicional y globalización, no se contraponen una a la otra, sino que se complementan. El reto para el sistema educativo consiste en orientar la educación para que las personas sean capaces de tomar las decisiones más convenientes.

En todo este proceso, los libros de texto son útiles para lograr los fines de la actividad educativa y, "utilizados como recursos didácticos, pueden contribuir a la consecución de la identidad nacional de un país".¹³

¿Cómo presentan los libros de texto de nivel primario la cultura tradicional?

Guatemala cuenta con una valiosa y extensa riqueza en materia de cultura tradicional. Ello ha sido objeto de estudio de las numerosas investigaciones del Centro de Estudios Folkloricos a lo largo de tres decenios de labores, trabajo que se ha enriquecido por los estudios de otros centros, como el Instituto de Lingüística de la Universidad Rafael Landívar, el departamento de Antropología de la Universidad del Valle e instituciones como el Museo Ixchel del Traje Indígena, de la Universidad Francisco Marroquín, por mencionar solamente algunos.

Sin embargo, gran parte de la población estudiantil recibe poca información sobre la cultura tradicional, que es fundamental para la formación de la identidad y que, como se ha visto, ofrece ayuda a la sociedad actual, empequeñecida por la globalización.

Por lo que se logró detectar en los libros de texto, la cultura popular se presenta de cuatro formas: como información dentro del contenido de los temas a desarrollar, como actividades para los estudiantes, como ilustraciones y como temas dedicados específicamente para la cultura tradicional, como aparece en el cuadro A, en la página siguiente.

Una vez descrita la forma, se ha considerado la cantidad de información que se presenta a los estudiantes de nivel primario.

¿CUÁNTA INFORMACIÓN OFRECEN LOS LIBROS DE TEXTO DE NIVEL PRIMARIO SOBRE LA CULTURA TRADICIONAL?

Para responder a esta interrogante, se revisó la cantidad de páginas con temas de cultura tradicional en 36 libros de siete editoriales que distribuyen material educativo en el país. Esta revisión arrojó que solamente un libro incluye más de un 10% de información relacionada con la cultura tradicional, mientras que 8 incluyen entre un 5 y un 7.4% y los 26 restantes oscilan entre el 0 y el 5%, como puede verse en el Cuadro B y en la Gráfica B (para una descripción de la información pueden revisarse los cuadros del 1 al 36, que aparecen en el Anexo). Estas cifras parecen desalentadoras, debido a que, al parecer, la importancia que se le da a la cultura tradicional no recibe suficiente espacio para que los niños y niñas puedan conocerla y conservarla. Sin embargo, para



13 Déleon, Ofelia: *Los libros de texto como recurso didáctico para la consecución de la identidad nacional*. Tradiciones de Guatemala (48): 69-83, 1997.

CUADRO A
INFORMACIÓN PRESENTADA A ESTUDANTES EN LOS LIBROS DE TEXTO

Forma de presentación	Contenidos
Información	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las definiciones de plurilingüe, multiétnico, pluricultural, multilingüe, interculturalidad, etnia, equidad, cultura, tradición, patrimonio cultural, identidad, fusión cultural, conservación de las culturas indígenas. 2. La garantía constitucional sobre el respeto a las culturas, el Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas. 3. Descripción de los cuatro pueblos que integran Guatemala. 4. El origen de los textiles mayas contemporáneos. 5. Artesanías: barriletes, trajes regionales, marimbas, cerámica, cestería, platería, máscaras, jarcia, cuero, textiles, piñatas, cohetes. 6. Costumbres y tradiciones: ferias, leyendas, comidas, valores, procesiones, música, danzas, normas de cortesía, posadas, Semana Santa, Navidad, días de mercado, ceremonias. 7. Idiomas que se hablan en Guatemala
Actividades	<ol style="list-style-type: none"> 1. Colorear trajes regionales, relacionar figuras con actividades artesanales, identificación de actividades tradicionales. 2. Conversar y describir costumbres y tradiciones, artesanías, comidas, feria local y la participación individual en ella, trajes regionales, frases paremiológicas, comentar razones para sentir orgullo por la propia cultura, resolución de crucigramas y “sopa de letras” con información de cultura tradicional. 3. Invitar a adultos mayores para narración de leyendas, consulta a adultos mayores de la familia. 4. Realizar un día de mercado, proponer recorridos turísticos, exposición de productos artesanales, propuesta de menú tradicional. 5. Representar y relatar leyendas, expresar formas de respeto a las tradiciones, expresar experiencias sobre la cultura tradicional, utilizar un modelo de máscara tradicional. 6. Identificación de tradiciones. 7. Definiciones de diccionario, descripciones de grupos étnicos y localización en mapa de regiones lingüísticas, búsqueda de información sobre tradiciones indígenas.
Ilustraciones	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trajes regionales 2. Referencias fenotípicas. 3. Artesanías, obras de arte y actividades tradicionales, instrumentos musicales, pintura maya contemporánea. 4. Productos agrícolas. 5. Representaciones gráficas de la tradición oral. 6. Mapas lingüísticos. 7. Pies de página con información sobre los derechos de los pueblos indígenas y la preservación cultural.

Temas de cultura tradicional	<ol style="list-style-type: none"> 1. Costumbres y tradiciones (en general). 2. Trajes regionales, tradición oral, artesanías, música, celebraciones. 3. Los cuatro pueblos que integran Guatemala. 4. Multiculturalidad, diversidad lingüística, derechos culturales, etnia.
-------------------------------------	---

Fuente: Revisión directa.

analizar qué tipo de información se incluye en los libros de texto se hace necesario observar más un aspecto cualitativo que uno cuantitativo.

En el aspecto cualitativo existe en la presentación de la información una amplia gama de recursos pedagógicos, que pueden clasificarse así:

- a) Información descriptiva, que consiste en presentar a los estudiantes definiciones y descripciones, como las alfombras, posadas y otras expresiones culturales. También se citan nombres de idiomas y características básicas de los cuatro pueblos que forman Guatemala, así como leyes y acuerdos políticos. Si la actividad se reduce a la lectura del texto y algún examen de tipo memorístico, este tipo de presentación ofrece poco valor pedagógico, ya que la información puede olvidarse en el transcurso de poco tiempo (probablemente el tiempo necesario para aprobar el examen).
- b) Estímulo visual por medio de imágenes, que pueden ser ilustraciones o fotografías. De acuerdo a las consideraciones editoriales, los niños pequeños, de seis a ocho años, muestran mayor interés por las ilustraciones, mientras que los de nueve a 12 años se inclinan por las fotografías. Por lo cual, en los libros aparece combinación de fotografías e ilustraciones para presentar la cultura

tradicional. En muchas ocasiones se conservan criterios que exaltan la cultura occidental. En otras editoriales se muestran posturas más abiertas a la aceptación de las culturas indígenas, sin paternalismos. De cualquier manera, son indispensables para la aceptación de la información por parte de los usuarios.

- c) Búsqueda de interés en el estudiante, que consiste en que trate de indagar sobre los aspectos culturales que desarrolla el tema, consultando con adultos de su familia o la observación de su entorno. También se propone a los estudiantes curiosidad por comidas, artesanías, trajes y otras expresiones tradicionales. Esto permite mayor desarrollo de capacidades intelectivas en el estudiante, a la vez que le permite descubrir los valores culturales y tratar de participar en ellos. Así se estimula la conservación de la cultura tradicional. Desde el punto de vista pedagógico es mucho más estimulante que las descripciones y definiciones.
- d) Fomentar el respeto por la diferencia cultural y la valoración de la cultura propia y ajena. Se propone a los estudiantes que expliquen en qué forma demuestran estima por su propia cultura y respeto por las otras. Desde el punto de vista pedagógico es un reto para que los estudiantes desarrollen valores indispensables para el mundo moderno y globalizado, especialmente la tolerancia hacia la diversidad cultural.

Por todo ello, en relación a las propuestas académicas sobre la información de la cultura tradicional, los libros de texto cumplen con un cometido importante: informan sobre la cultura tradicional, pues incluyen datos sobre los conocimientos y objetos que utilizan las personas, ofrecen

una visión general sobre la experiencia colectiva (sobre todo en tradición oral) y del devenir histórico. De manera que se trata de fomentar, de una u otra forma, en las nuevas generaciones el desarrollo de la identidad como guatemaltecos.

CUADRO B
ESPACIO QUE INCLUYEN LOS LIBROS DE TEXTO SOBRE CULTURA TRADICIONAL

Editorial	Libro	A	B
Ediciones Escolares S. A.	1	3.7	5.5
Ediciones Escolares S. A.	2	4.1	5.6
Ediciones Escolares S. A.	3	7.4	4.1
Ediciones Escolares S. A.	4	2.9	3.0
Ediciones Escolares S. A.	5	0	2.7
Ediciones Escolares S. A.	6	3.0	1.4
Editorial Heraldo, S. A.	1	2.5	0.9
Editorial Heraldo, S. A.	2	1.1	1.2
Editorial Heraldo, S. A.	3	2.6	2.3
Editorial Heraldo, S. A.	4	0	0
Editorial Heraldo, S. A.	5	0	0
Ministerio de Educación	1	0	2.0
Ministerio de Educación	2	0	5.2
Ministerio de Educación	3	0	9
Editorial Norma S. A.	1	0	0.7
Editorial Norma S. A.	2	0	3.2
Editorial Norma S. A.	3	0.6	1.25
Editorial Norma S. A.	4	0.45	1.7
Editorial Norma S. A.	5	5.8	3.4
Editorial Norma S. A.	6	0	0
Editorial Óscar de León Palacios	2	0	0
Editorial Óscar de León Palacios	3	0	4.5
Editorial Óscar de León Palacios	4	0	0
Editorial Óscar de León Palacios	5	0	0

Editorial Piedra Santa	1	3.2	7.4
Editorial Piedra Santa	2	2.3	3.7
Editorial Piedra Santa	3	5	13.7
Editorial Piedra Santa	4	0	0.6
Editorial Piedra Santa	5	0	0
Editorial Piedra Santa	6	0	0
Editorial Santillana	1	3.7	4.4
Editorial Santillana	2	3.7	3.1
Editorial Santillana	3	4.4	2.6
Editorial Santillana	5	1.1	1.9
Editorial Santillana	6	1.8	1.9

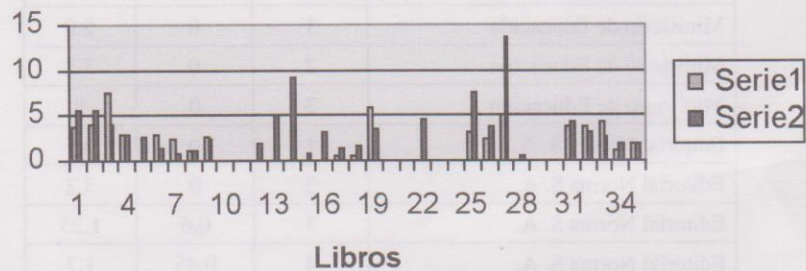
A: Porcentaje de temas dedicados a la cultura tradicional en relación con otros temas.

B: Porcentaje de páginas con información relacionada con cultura tradicional.

Fuente: Revisión directa.

GRÁFICA B ESPACIO QUE INCLUYEN LOS LIBROS DE TEXTO SOBRE CULTURA TRADICIONAL

Contenido de Cultura Tradicional



Serie 1: Temas dedicados a la cultura tradicional en relación con otros temas (%)

Serie 2: Porcentaje de páginas con información relacionada con cultura tradicional.

Fuente: Cuadro B.

COMENTARIOS

La información que se ofrece actualmente a los estudiantes de primaria, en materia de cultura tradicional es mucho más abundante que la que ofrecían los libros de texto utilizados en el pasado, muchos de los cuales llegaban desde otros países, como España, por ejemplo. Sin embargo, en el pasado la vivencia de la cultura tradicional era más inmediata, sin las presiones de los medios masivos de comunicación ni la tecnología de la comunicación, que ha ocupado el tiempo preferencial de las nuevas generaciones, por lo que se hace necesario reflexionar en la importancia de aumentar la cantidad de información para que no se pierda.

Las editoriales, en general, han aumentado ese contenido informativo, aunque se tiene preferencia por la cobertura en un aspecto turístico y diferenciado. La mayor parte de las veces se presenta la información a los niños como lo que viven los "otros", en pocos casos se involucra directamente a los niños, como en las actividades que sugieren que los pequeños anoten las ocasiones en las que ellos y sus familias participan directamente. Por otra parte, las ilustraciones tienden a presentar un cuadro bucólico que poco tiene que ver con las actividades de los usuarios de los libros. Muchos niños que leen este tipo de material no frecuentan los mercados tradicionales, por ejemplo, pero sí tienen acceso a artesanías en sus viviendas, por lo que debería tratar de hacerse una referencia inmediata a la vivencia de los educandos. En el caso de la información relacionada con los derechos de los pueblos indígenas, a menos que el

docente maneje la información adecuada, los datos parecen alejados de la realidad cotidiana.

En muchos casos, un mapa lingüístico ofrece muy poco significado a los estudiantes. Es una ilustración amorfa, con colores complicados y límites más intrincados que los de los departamentos o municipios, en los que un río o una montaña pueden poner una relación directa con la realidad. Tal vez la inclusión de vocablos en idiomas indígenas sería una técnica más interesante para los niños. Por otra parte, la terminología antropológica es complicada para niños pequeños, como el concepto de multiculturalidad, que podría vivenciarse con actividades multiculturales en lugar de teorizaciones que no representan un parámetro concreto a los pequeños.

Las sugerencias sobre la valoración de la propia cultura, la exaltación de los valores y el fomento por el respeto a la cultura de los demás, como suprimir expresiones peyorativas, es, por otra parte, uno de los méritos más encomiables de la labor de autoría y de edición que realizan las editoriales.

Todas las editoriales manifiestan interés por la importancia de conservar la cultura tradicional y, sobre todo, de lo fundamental que es la cultura tradicional para desarrollar la identidad de las nuevas generaciones de guatemaltecos. La cultura tradicional se preservará en la medida en que continúe vigente para esas generaciones y las del futuro.

CUADRO No. 1
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE PRIMER GRADO
EDICIONES ESCOLARES

Nombre	Estudios Sociales 1 Mi comunidad
Mi comunidad	
Editorial	Ediciones Escolares S. A.
Autoría	Ingrid Ortiz
Año	2004
Páginas	200
Contenido	6 Unidades 27 lecciones
Contenido en cultura tradicional	1 lección Lección 27: Nuestras costumbres y tradiciones

92

Información	Actividades	Ilustraciones
9 páginas con información relacionada con cultura tradicional Concepto de plurilingüe (página 177)	Descripción de muebles (algunos tradicionales) (página 38).	Foto de niños y niñas usando trajes regionales en una actividad escolar (página 9). Ilustración de un niño afro descendiente, una niña maya, una niña mestiza y un niño mestizo (página 13). Ilustración de una niña con indumentaria de aspecto maya (página 38). Ilustración de un niño y tres niñas, una maya (página 51). Ilustración de una niña maya (página 60). Ilustración de dos niños y dos niñas, una maya, frente a la bandera (página 63). Foto de dos mujeres mayas vendiendo flores (página 75). Barriletes de Santiago Sacatepéquez (página 177).

2 páginas dedicadas a Nuestras costumbres y tradiciones Costumbres, tradiciones, comidas, bailes (página 187) Celebraciones y artesanías (página 188)	Conversación con compañeros sobre costumbres y tradiciones (página 187). Escribir en el cuaderno cinco nombres de comidas (página 187). Observar y comentar una foto de artesanía. Escribir en el cuaderno el nombre de cinco artesanías (página 188). Escribir el significado de las palabras Costumbre y Tradiciones. Escribir lo que representan dos fotos (página 189).	Fotos de barriletes, fiambre y tamal (página 187). Foto de cerámica de Chinautla (página 188) Foto de un Nazareno y de un árbol de Navidad (página 189).
---	---	--

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 2
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEGUNDO GRADO
EDICIONES ESCOLARES

Nombre	Estudios Sociales 2 Mi departamento
Editorial	Ediciones Escolares S. A.
Autoría	Ingrid Ortiz
Año	2004
Páginas	176
Contenido	6 Unidades 24 lecciones
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 lección (4.17%) Lección 23: Nuestras costumbres y tradiciones

Información	Actividades	Ilustraciones
8 páginas con información relacionada con cultura tradicional Concepto de multiétnico, pluricultural y multilingüe (página 118) Mención de los cuatro pueblos que comparten el territorio guatemalteco (página 118) Descripción del origen de los cuatro pueblos que forman Guatemala (página 148) Compromiso de respeto hacia las otras culturas (página 148) Las leyendas (página 163)	Búsqueda en el diccionario del significado de las palabras Pluricultural e Intercultural Adscripción de las personas a grupos culturales por su fenotipo (página 121). Invitar a adultos mayores para que narren leyendas (página 163).	Ilustración con una valla con el texto: "Visita el Mercado de Artesanías", con imágenes de cerámica de Chinautla (página 107). Ilustración de una niña viendo al Sombrero (página 163).

2 páginas dedicadas a Nuestras costumbres y tradiciones Concepto de interculturalidad (página 152) Descripción de costumbres y tradiciones: procesiones, alfombras, posadas y quema del diablo (página 152) Descripción de trajes típicos, barriletes y nacimientos	Foto de una procesión de Semana Santa (página 152).
---	---

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 3
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE TERCER GRADO
EDICIONES ESCOLARES

Nombre	Estudios Sociales 3 Mi país
Editorial	Ediciones Escolares S. A.
Autoría	Ingrid Ortiz
Año	2004
Páginas	192
Contenido	6 Unidades 27 lecciones
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	2 lecciones (7.4%) Lección 7: La población guatemalteca Lección 20: La República de Guatemala

94

Información
5 páginas con información relacionada con cultura tradicional (2.6 % del total del libro) Información sobre el origen de los textiles indígenas contemporáneos (página 89). Concepto de interculturalidad y recomendaciones para su práctica exitosa y respetuosa (página 137) Mención de actividades culturales: barriletes, comidas, trajes tradicionales, artesanías, costumbres e idiomas (página 137) Compromiso de valorar las culturas guatemaltecas (página 137) Mención de la garantía constitucional sobre el respeto a las culturas (página 137) Información sobre el Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas (página 160) Definición del patrimonio cultural y listado de algunos bienes del patrimonio cultural: sitios arqueológicos, la marimba, bailes folklóricos, fiestas nacionales, fiestas tradicionales y fiestas patronales (página 170) Descripción del origen, desarrollo e importancia de la marimba (página 182)
1 página dedicada a La población guatemalteca Descripción del origen de los cuatro pueblos que forman Guatemala (página 51).

1 página dedicada a La República de Guatemala Información sobre el origen de la multiculturalidad (página 136).
1 página dedicada a Conociendo a mi prójimo Descripción de la cultura maya, xinka, mestiza y garífuna en la actualidad (página 138).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 4
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE CUARTO GRADO
EDICIONES ESCOLARES

Nombre	Estudios Sociales 4 Centroamérica
Editorial	Ediciones Escolares S. A.
Autoría	Paola Rodríguez y Rodolfo Parada
Año	2004
Páginas	223
Contenido	6 Unidades 34 lecciones
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 lección (2.94%) Lección 29: Nuestros pueblos e idiomas

Información	Ilustraciones
5 páginas con información relacionada con cultura tradicional (2.2 % del total del libro) Descripción sobre familias de los cuatro pueblos que forman Guatemala (página 9). Integración entre reconocimiento y respeto de las tradiciones (página 165). Definición de etnia (página 188). Relación entre ingresos por turismo y las costumbres y tradiciones (página 188). Compromiso de respetar idiomas y etnias, evitando formas despectivas o de desprecio (página 189).	Ilustración de un hombre maya de cofradía, una marimba, un mestizo de oriente, una maya, un rubio, una rubia y una niña de cabello crespo rubio (página 9).
2 páginas dedicadas a Nuestros pueblos e idiomas Descripción del origen de la diversidad lingüística (página 166-167).	

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 5
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE QUINTO GRADO
EDICIONES ESCOLARES

Nombre	Estudios Sociales 5 América
Editorial	Ediciones Escolares S. A.
Autoría	Paola Rodríguez y Rodolfo Parada
Año	2004
Páginas	254
Contenido	6 Unidades 37 lecciones
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

96

Información	Ilustraciones
<p>7 páginas con información relacionada con cultura tradicional (2.76 % del total del libro)</p> <p>Descripción de las diversas culturas que habitan América.</p> <p>Fomento del respeto y tolerancia hacia los habitantes. Ejemplo de Guatemala.</p> <p>“Partimos del respeto a nuestras costumbres y nos unimos al resto de América para lograr la equidad y la democracia” (página 21).</p> <p>Definición de cultura, idioma y equidad (página 26).</p> <p>Definición de etnia y pueblo. Origen de los idiomas hablados en Guatemala (página 27).</p> <p>Derechos de los pueblos indígenas (página 28).</p> <p>Compromiso de respetar los idiomas y etnias del país evitando formas despectivas o con desprecio (página 29).</p> <p>Conservación del patrimonio cultural (sitios arqueológicos monumentales) (página 235).</p>	<p>Foto de niños de escuela vestidos con trajes regionales (p. 26).</p> <p>Mapa lingüístico (p. 27).</p> <p>Foto de dos mujeres mayas vendiendo flores (p. 28).</p> <p>Ilustración de un hombre maya, una marimba, un mestizo de oriente, una maya, un rubio, una rubia y una niña de cabello crespo rubio. Sobre un mapa de Guatemala, con un libro que dice Constitución... Una cinta de tejido tradicional maya recorre por atrás (p. 234).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 6
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEXTO GRADO
EDICIONES ESCOLARES

Nombre	Estudios Sociales 6 El mundo
Editorial	Ediciones Escolares S. A.
Autoría	Paola Rodríguez y Rodolfo Parada
Año	2004
Páginas	280
Contenido	6 Unidades 33 lecciones
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 lección (3.03 %) Lección 3: Valores y derechos culturales

Información	Ilustraciones
<p>4 páginas con información relacionada con cultura tradicional (1.4 % del total del libro)</p> <p>Referencia a que la sociedad guatemalteca es multicultural (página 9).</p> <p>Conservación del Patrimonio cultural (entendido como sitios arqueológicos) (página 260).</p> <p>Definición de identidad y nación (página 265).</p> <p>Compromiso de "Reflexionar sobre el conocimiento de las costumbres y tradiciones de las culturas que existen en Guatemala, para contribuir con la comprensión y la formación de la Identidad Nacional" (página 266).</p>	<p>Ilustración de un hombre maya de cofradía, una marimba, un mestizo de oriente, una maya, un rubio, una rubia y una niña de cabello crespo rubio. Sobre un mapa de Guatemala, con un libro que dice Constitución... Una cinta de tejido tradicional maya recorre por atrás (página 15).</p>
<p>2 páginas dedicadas a</p> <p>Derechos culturales y multiculturalidad</p> <p>Definición de cultura (página 21).</p> <p>Definición de multiculturalidad (página 21).</p> <p>Definición de derechos culturales (página 22).</p>	<p>Mapa lingüístico de Guatemala (página 21).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 7
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE PRIMER GRADO
EDITORIAL HERALDO

Nombre	Estudios Sociales 1
Editorial	Editorial Heraldo, S. A.
Coordinación editorial	More Montoto de Salguero
Año	2000
Páginas	108
Contenido	6 Unidades (39 subunidades)
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 subunidad (2.56 %) Trajes típicos de Guatemala

Información	Actividades	Ilustraciones
	Colorear, recortar y pegar tres trajes tradicionales, de mujer y uno de varón (páginas de 103 a 105).	Foto de una mujer maya (página 85).
1 página dedicada a Trajes típicos de Guatemala (página 102)		Fotos: una mujer maya vendiendo textiles, tres mujeres (página 102).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 8
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEGUNDO GRADO
EDITORIAL HERALDO

Nombre	Estudios Sociales 2
Editorial	Editorial Heraldo, S. A.
Coordinación editorial	More Montoto de Salguero
Año	2000
Páginas	150
Contenido	11 Unidades (87 subunidades)
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 subunidad (1.15 %) Los trajes típicos de mi departamento

Información	Ilustraciones
1 página con información relacionada con cultura tradicional (0.6 % del total del libro) Descripción de la marimba, incluida como patrimonio cultural (página 139).	Figura central una niña mestiza y dos mujeres mayas en un mercado (portada). Ilustración de una marimba (página 139).
1 página dedicada a Los trajes típicos de mi departamento (94).	Tres fotos en azul y blanco, mujeres usando indumentaria tradicional (página 94).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 9
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE CUARTO GRADO
EDITORIAL HERALDO

Nombre	Estudios Sociales 4
Editorial	Editorial Heraldo, S. A.
Coordinación editorial	More Montoto de Salguero
Año	2000
Páginas	168
Contenido	4 Unidades (38 subunidades)
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 subunidad (2.6 %) Cultura guatemalteca

Información	Actividades	Ilustraciones
1 página con información relacionada con cultura tradicional (0.6 % del total del libro) Descripción de la diversidad cultural de Guatemala (página 140).		Foto de mujeres mayas en un mercado (página 140).
3 páginas dedicadas a Cultura guatemalteca (de 156 a 159). Definición de cultura, costumbres y tradiciones. Explicación del cambio cultural después de la Conquista (página 156). Definición de etnia e idioma, y descripción de los cuatro pueblos que forman Guatemala (página 157).	Investigar sobre los grupos étnicos y describir naturaleza y cultura de cada uno; localizar regiones lingüísticas e identificar el idioma que se habla en la comunidad y por el o la estudiante (página 159).	Foto en azul y blanco de un barrilete gigante (página 156). Fotó de proyección folklórica escolar mestiza (página 157). Mapa lingüístico de Guatemala (página 158).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 10
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE QUINTO GRADO
EDITORIAL HERALDO

Nombre	Estudios Sociales 5
Editorial	Editorial Heraldo, S. A.
Coordinación editorial	More Montoto de Salguero
Año	2000
Páginas	119
Contenido	5 Unidades (26 subunidades)
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Ilustraciones

Foto de máscaras modernas (página 7).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 11
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEXTO GRADO
EDITORIAL HERALDO

Nombre	Estudios Sociales 6
Editorial	Editorial Heraldo, S. A.
Coordinación editorial	More Montoto de Salguero
Año	2000
Páginas	198
Contenido	5 Unidades (30 subunidades)
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información

El folklore citado como una de las ciencias auxiliares de la historia (página 88).
--

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 12
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE PRIMER GRADO
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Nombre	Estudios Sociales Primero
Editorial	Ministerio de Educación, ASIES, UNESCO
Responsables	SIMAC, DIGEBI
Año	1998
Páginas	152
Contenido	4 Unidades
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información	Actividades	Ilustraciones
3 páginas con información relacionada con cultura tradicional (1.97 % del total del libro). Indicación de que en cada comunidad hay una fecha en la que se celebra la feria (página 102). "Si mis padres hacen alguna artesanía yo también debo aprender" (página 148). "Yo valoro todas las artesanías que se hacen en Guatemala" (página 149).	Comentar la feria local y en honor a qué santo. Expresar cómo participa la familia del o la estudiante (página 102). Enlazar figuras que reflejan las labores de carpintería, panadería, pequeño comercio y secretarial (página 106). Ilustración para unir con puntos de un zapatero (página 107). Enlazar figuras relacionadas a actividades de leñadores, costureras, tejedores, peluqueros y fabricantes de cerámica (página 108). Identificación de tradiciones guatemaltecas: danza tradicional, tamales y marimba (página 148). Hacer en la escuela un día de mercado (página 150).	Ilustración de una mujer maya tejiendo en telar de cintura (página 25). Ilustración de una mujer maya relacionada con actividades de cocina (página 26). Ilustración de una feria (página 100). Ilustración de una mujer maya tejiendo y otra torteando (página 103). Ilustraciones que reflejan la carpintería, panadería, pequeño comercio y secretarial (página 106). Ilustraciones que reflejan actividades de leñadores, costureras, tejedores, peluqueros y fabricantes de cerámica (página 108). Ilustraciones de danza tradicional, tamales y marimba (página 148). Ilustraciones de artesanías: canastos y máscaras, trastos de barro y barriletes (página 149). Ilustración de mercado (página 150). Todas las ilustraciones muestran diversidad étnica, niños morenos, cabellos oscuros, se prefieren ambientaciones del campo.

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 13
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEGUNDO GRADO
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Nombre	Estudios Sociales Segundo
Editorial	Ministerio de Educación, ASIES, UNESCO
Responsables	SIMAC, DIGEBI
Año	1999
Páginas	152
Contenido	4 Unidades
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información	Actividades	Ilustraciones
8 páginas con información relacionada con cultura tradicional (5.26 % del total del libro). Definición de tradición (página 124). Sugerencia para que niños y niñas conozcan y conserven sus tradiciones (página 124). Información sobre trajes regionales (página 125). Mención de las comidas tradicionales guatemaltecas (página 126). Mención de la diversidad étnica guatemalteca. Definición de etnia (página 128). Mención de los grupos que habitan Guatemala (página 130). Información sobre los valores de cada pueblo que integra Guatemala (página 131 y 132). Propuesta de respeto a las diferencias (página 132). Mención de los idiomas que se hablan en Guatemala (página 133).	Descripción de tradiciones guatemaltecas: una procesión, palo volador, barrilete, nacimiento, fogarón (página 124). Enumerar otras tradiciones que el o la estudiante conozca (página 124). Descripción del traje tradicional (llamado típico) de la comunidad de la niña o niño. Investigar la historia del traje de la comunidad (página 125). Conversar sobre las comidas tradicionales (llamadas típicas) que aparecen en la ilustración. Elaborar lista por escrito. Elaborar una comida tradicional (página 126). Ordenar oraciones relacionadas con tradiciones guatemaltecas. Verificar afirmaciones relacionadas con las tradiciones guatemaltecas. Elaborar una historia con base en las ilustraciones de la confección de un barrilete (página 127). Descripción de la población guatemalteca (página 128). Respuesta a preguntas sobre la diversidad étnica (página 129). Identificación del o la estudiante con un grupo lingüístico guatemalteco. Descripción de derechos y responsabilidades de niños y niñas sin importar su origen étnico (página 130). Respuesta a preguntas sobre la similitud de valores del o la estudiante con la de cada pueblo que integra Guatemala (página 131 y 132). Respuesta a la pregunta qué idioma habla el o la estudiante y cuál es su historia (página 133). Descripción de lo que representa una niña maya usando su traje tradicional (página 151). Selección de tradiciones guatemaltecas de una ilustración (página 152).	Ilustración de una familia maya, integrada por una mujer y 5 hijos (páginas 7 y 9). Ilustración de una mujer envolviendo tamales (página 119 y 126). Ilustración de un mapa de Guatemala con caras de diversos grupos (página 128). Ilustración de niños y niñas mostrando la diversidad étnica en Guatemala (página 129). Ilustración que muestra diversidad étnica (página 130). Ilustración que muestra la diversidad étnica (página 131 y 132). Ilustración de una niña con traje tradicional (página 151). Ilustraciones de niños volando barrilete y una procesión (página 152). Todas las ilustraciones muestran diversidad étnica, niños morenos, cabellos oscuros, se prefieren ambientaciones del campo.

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 14
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE TERCER GRADO
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Nombre	Estudios Sociales Tercero
Editorial	Ministerio de Educación, ASIES, UNESCO
Responsables	SIMAC, DIGEBI
Año	2000
Páginas	176
Contenido	4 Unidades
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información	Actividades	Ilustraciones
<p>16 páginas con información relacionada con cultura tradicional (9 % del total del libro)</p> <p>Mención de que las familias están unidas por las costumbres e idioma.</p> <p>Ejemplo de las procesiones como una tradición (página 14).</p> <p>Leyenda del Sombrerón (página 15).</p> <p>Listado de los idiomas que se hablan en cada departamento (páginas 44 a 51).</p> <p>Definición de etnia. Mención de Guatemala como país multiétnico. Cita que en Guatemala habitan 21 grupos mayas y tres grupos no mayas. Propuesta de aceptar las diferencias (página 69).</p> <p>Mención de las etnias guatemaltecas.</p> <p>Descripción de algunos valores practicados por personas de cada pueblo que integra Guatemala (página 70).</p> <p>Descripción del proceso de intercambio cultural producido después de la Conquista, en alimentación y vestuario (página 111 a 113).</p> <p>Descripción de los pueblos que integran Guatemala, definidos como grupos. Listado de idiomas mayas (página 138).</p> <p>Descripción de leyendas y mención de: el Sombrerón, la Llorona, la Siguanaba y el Cadejo. Texto de la leyenda del Cadejo (página 174).</p>	<p>Respuestas a interrogantes sobre el conocimiento de costumbres en la comunidad y si la o el estudiante desea participar en ella (página 14).</p> <p>Lectura y representación de la leyenda del Sombrerón. Selección de ilustración y características del Sombrerón. Relato de alguna historia o leyenda de la comunidad (página 15).</p> <p>Consulta con un adulto mayor (uso de la palabra "anciana") sobre el cuidado del agua entre los mayas (página 19).</p> <p>Descripción de las diferencias étnicas en una ilustración. Identificación del niño o niña con una etnia (página 69).</p> <p>Expresar cómo se demuestra respeto hacia las diferencias (página 70).</p> <p>Consulta con personas de la comunidad sobre la historia de la misma (página 83).</p> <p>Identificar ilustraciones de procesión, maíz, caña de azúcar, cacao y café (página 111).</p> <p>Respuesta a la interrogante de cuándo se empezó a hablar español en el territorio guatemalteco (página 138).</p> <p>Relato por los niños y niñas de leyendas (página 174).</p>	<p>Ilustraciones de una familia campesina, en la que la mujer teje, y una procesión (página 14).</p> <p>Tres ilustraciones que representan al Sombrerón (página 15).</p> <p>Ilustración de niños y niñas que muestran diversidad étnica (página 69). I lustraciones de procesión, maíz, caña de azúcar, cacao y café (página 111).</p> <p>Ilustración de trigo, sacos de harina y pan (página 112).</p> <p>Ilustración de traje maya femenino y masculino (página 113).</p> <p>Todas las ilustraciones muestran diversidad étnica, niños morenos, cabellos oscuros, se prefieren ambientaciones del campo.</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 15
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEXTO GRADO
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Nombre	Estudios Sociales Sexto
Editorial	Ministerio de Educación, ASIES, UNESCO
Responsables	SIMAC, DIGEBI
Año	1998
Páginas	142
Contenido	4 Unidades
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 16
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE PRIMER GRADO
EDITORIAL NORMA

Nombre	Milenio 1
Editorial	Norma S. A.
Autoría	Marta Molina, Luz Del Castillo y Diana Asprilla
Año	2002
Páginas	143
Contenido	4 Unidades 22 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información	Actividades	Ilustraciones
1 página con información relacionada con cultura tradicional (0.7 % del total del libro). Mención de los cuatro pueblos que integran Guatemala (página 113).	Búsqueda de información sobre alguna comunidad indígena (página 113).	Foto de mujeres mayas (portada y 113). Foto de mujeres de San Mateo Ixtatán, Huehuetenango (página 113).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 17
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEGUNDO GRADO
EDITORIAL NORMA

Nombre	Milenio 2
Editorial	Norma S. A.
Autoría	Olga Marina Chilín, Nancy Lilián Montúfar Dulce, Julia Silva Estepa
Año	2001
Páginas	155
Contenido	4 Unidades 23 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información	Actividades	Ilustraciones
<p>5 páginas con información relacionada con cultura tradicional (3.2 % del total del libro).</p> <p>Descripción de los pueblos, incluye el dato de las fiestas y ferias, con costumbres y platos tradicionales (llamados típicos) (página 35).</p> <p>Mención de la artesanía como forma de trabajo. Entre las artesanías se citan: cerámica, la cestería y la orfebrería (página 49).</p> <p>Mención de los cuatro pueblos que integran Guatemala, citados como grupos étnicos (página 116).</p> <p>Gráfico de barras con la población maya, xinka, garífuna y mestiza, citada como "ladinos" (página 116).</p> <p>Descripción de la población guatemalteca, incluso algunas costumbres y tradiciones (página 118).</p> <p>Mención de los idiomas que se hablan en cada departamento (páginas 134-155).</p>	<p>Consulta con los abuelos cómo eran las costumbres, ropa, comportamiento y música del pasado (página 19).</p> <p>Respuesta a interrogantes sobre fotos (página 114).</p> <p>Comparar las poblaciones maya, xinka, garífuna y mestiza, citada como "ladina" (página 116).</p> <p>Marcar los elementos que unen y diferencian a los guatemaltecos. El listado de palabras es: Los platos típicos, el idioma, la bandera, las costumbres, los grupos étnicos, el Himno Nacional, las creencias, la Constitución Política, las fiestas o celebraciones, el escudo (sic) (página 118).</p> <p>Mención de 10 actividades tradicionales: Carnaval de Mazatenango, Feria de la Virgen de la Asunción (en la ciudad de Guatemala), Feria de la Independencia de Quetzaltenango, Semana Santa en Antigua Guatemala (sic), Los barriletes de Santiago Sacatepéquez, Fiestas Julias de Huehuetenango, Romerías a Esquipulas, Rabinal Achí (página 119).</p> <p>Consultar a un adulto y realizar dibujo sobre los cambios ocurridos en la comunidad (página 123).</p> <p>Selección y dibujo de una fiesta del municipio.</p> <p>Anotar por escrito una frase paremiológica (página 124).</p> <p>Elaboración de una guía turística del municipio, con inclusión de costumbres y trajes regionales (llamados típicos) (página 128).</p>	<p>Foto de una tejedora (página 49).</p> <p>Imagen de una alfarera (página 54).</p> <p>Fotos de una fiesta garífuna, un grupo marimbístico con trajes de Todos Santos Cuchumatán y una banda marcial (página 114).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 18
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE TERCER GRADO
EDITORIAL NORMA

Nombre	Milenio 3
Editorial	Norma S. A.
Autoría	Francisco Rodas, María Rodríguez, Gloria Del Campo
Año	2002
Páginas	160
Contenido	4 Unidades 20 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 página Nuestra diversidad cultural (0.6 %)

Información	Actividades	Ilustraciones
2 páginas con información relacionada con cultura tradicional (1.25 % del total del libro). Descripción del origen de la diversidad cultural en Guatemala (página 101). Mención de los idiomas mayas en los departamentos donde se hablan (página 160).	Descripción de los cambios ocurridos en las celebraciones de Semana Santa, las creencias en espantos, aparecidos y brujos y el "baile" de moros, entre el período hispánico y el presente (página 99). Respuesta a la interrogante sobre cómo manifiesta actitudes de respeto hacia costumbres ajenas (página 101).	Foto de la danza de la Conquista en Chichicastenango, 1930 (página 84). Foto de Semana Santa en La Antigua Guatemala (página 101).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 19
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE CUARTO GRADO
EDITORIAL NORMA

Nombre	Milenio 4
Editorial	Norma S. A.
Autoría	Ingrid Morales
Año	2002
Páginas	219
Contenido	5 Unidades 17 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 página El valor de nuestra cultura (0.45 %)

Información	Actividades	Ilustraciones
<p>2 páginas con información relacionada con cultura tradicional (1.25 % del total del libro).</p> <p>Definición de etnia (página 146).</p> <p>Descripción de actividades artesanales, entre las que se incluye: tejidos de telar, calzado, platería y joyas, tallado en madera, barro, tejas, dulces, productos de tusa, máscaras, cerámica, cestería, flores artificiales, productos de palma, herrería, petates (página 157).</p>	<p>Organizar exposición de productos artesanales de Centroamérica (página 157).</p> <p>Describir cambios en productos artesanales: puertas, muebles, vasijas (página 169).</p> <p>Definir etnia y mencionar tres etnias que viven en Guatemala (página 172).</p>	<p>Foto de de niñas haciendo tortillas (página 71).</p> <p>Foto de mercado tradicional (página 139).</p> <p>Foto que muestra diversidad étnica (página 146)</p> <p>Foto de tejedora y de cajas de Totonicapán (página 157).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 20
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE QUINTO GRADO
EDITORIAL NORMA

Nombre	Milenio 5
Editorial	Norma S. A.
Autoría	Paola Flores
Año	2002
Páginas	207
Contenido	5 Unidades 17 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 Tema: Multiculturalidad e interculturalidad 2 páginas: La identidad nacional y La semana de la identidad guatemalteca

Información	Actividades	Ilustraciones
<p>2 páginas con información relacionada con cultura tradicional (1.25 % del total del libro).</p> <p>Descripción del Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (página 136).</p> <p>Mención del respeto hacia los adultos mayores por parte de la cultura maya (página 147).</p> <p>Definición de cultura, utilización de tamales, nacimientos y quema de cohettillos como ejemplo.</p> <p>Definición de idioma, mención de los idiomas que se hablan en Guatemala (página 159).</p> <p>Descripción de algunas manifestaciones culturales, se citan: costumbres, tradiciones, creencias, música, marimba, tun, chirimía, tejidos, pepián, pulique, enchiladas, mole de plátano, molletes, atole de elote, rellenitos, alfombras de Semana Santa, barriletes y fogarones (página 160 y 161).</p> <p>Definición de identidad étnica (página 161).</p> <p>Mención de los días festivos y los trajes tradicionales (página 171).</p> <p>Definición de identidad nacional, se usan como ejemplos: idiomas, costumbres, trajes, artesanías, música, tradiciones (página 172).</p>	<p>Propuesta de menú tradicional (llamado típico) (página 161).</p> <p>Selección de una festividad para hacer un modelo (página 171).</p> <p>Comentar las razones para sentir orgullo o falta de valoración por la cultura propia (página 172).</p> <p>Elaboración de un taller sobre el juego y la comida guatemalteca (página 173).</p> <p>Elaboración de un poema sobre una manifestación cultural guatemalteca (página 174).</p>	<p>Foto de una niña maya tejiendo, como ejemplo de la tradición (página 99).</p> <p>Foto de adultos mayores mayas (página 147).</p> <p>Foto de tamal, tortillas, pache, enchilada, queso (página 160).</p> <p>Foto de una alfombra de aserrín (página 161).</p> <p>Ilustración que muestra la diversidad cultural (página 172).</p> <p>Ilustración de taza de chocolate, pito de cerámica, franceses con frijoles, capirucho, tostada (página 173).</p>
<p>4 páginas dedicadas al tema: Multiculturalidad e interculturalidad (1.9% del total de páginas)</p> <p>Definición de etnia (página 163).</p> <p>Clasificación de los grupos étnicos que habitan Guatemala: indígena (maya y xinka), mestizo (llamado ladino) y garífuna (página 165 y 166).</p>	<p>Establecer diferencias entre dos grupos étnicos que habitan Guatemala (página 170).</p>	<p>Foto de personas mayas (página 165).</p> <p>Foto de niños afro descendientes (página 166).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 21
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEXTO GRADO
EDITORIAL NORMA

Nombre	Milenio 6
Editorial	Norma S. A.
Autoría	María Isabel Toledo
Año	2002
Páginas	211
Contenido	5 Unidades 17 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información	Ilustraciones
Mención del Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (página 148).	Foto de un sastre elaborando un traje de danza tradicional y de un ceramista utilizando torno (página 57).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 22
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEGUNDO GRADO
EDITORIAL ÓSCAR DE LEÓN PALACIOS

Nombre	Estudios Sociales 2
Editorial	Óscar de León Palacios
Autoría	Óscar de León Palacios Actualización: Óscar de León Castillo
Año	1960
Contenido	4 Unidades
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 23
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE TERCER GRADO
EDITORIAL ÓSCAR DE LEÓN PALACIOS

Nombre	Estudios Sociales 3
Editorial	Óscar de León Palacios
Autoría	Óscar de León Palacios Actualización: Óscar de León Castillo
Año	1989
Páginas	132
Contenido	4 Unidades
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Información	Ilustraciones
<p>6 páginas con información relacionada con cultura tradicional (4.5 % del total del libro).</p> <p>Referencia a una narración donde el protagonista cita las comidas pepián, tiras, hilachas, gallo en chicha y chirmol (página 11).</p> <p>Alusión a los trajes regionales mayas, fiestas patronales y danzas tradicionales (citadas como bailes) (página 47).</p> <p>Alusión a trabajos artesanales en: jarcia, cuero, tintes y palma (página 48).</p> <p>Alusión a la cultura garífuna, sin usar su nombre (página 50).</p> <p>Descripción de artesanías citadas así: "la textil, jarcia, cordelería, cueros, cerámica, muebles, dulces, cobertores (ponchos)".</p> <p>Mención del telar mecánico y de cintura y de lugares famosos por sus textiles. También se citan lugares famosos por artesanías en jarcia y cerámica, así como muebles (página 88).</p> <p>Una página dedicada a: "El indígena actual en Guatemala" con una descripción general de la cultura maya contemporánea (página 102).</p>	<p>Ilustración de una fiesta con piñata (página 15).</p> <p>Ilustración de una procesión (página 48).</p> <p>Ilustración de un garífuna pescando, de garínagu bailando con ropa occidental, instrumentos no tradicionales, ilustración de dos hamacas (página 50).</p> <p>Foto en blanco y negro de un mercado tradicional (página 67).</p> <p>Foto de una mujer con cerámica de Chinautla (página 88).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 24
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE CUARTO GRADO
EDITORIAL ÓSCAR DE LEÓN PALACIOS

Nombre	Estudios Sociales 4
Editorial	Óscar de León Palacios
Autoría	Óscar de León Palacios Actualización: Óscar de León Castillo
Año	Hacia 1978
Páginas	139
Contenido	2 Partes
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

CUADRO No. 25
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE QUINTO GRADO
EDITORIAL PIEDRA SANTA

Nombre	Estudios Sociales 5
Editorial	Óscar de León Palacios
Autoría	Óscar de León Palacios Actualización: Óscar de León Castillo
Año	Hacia 1978
Páginas	143
Contenido	2 Partes
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0%

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 26
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE PRIMER GRADO
EDITORIAL PIEDRA SANTA

Nombre	La sociedad y yo 1
Editorial	Piedra Santa
Autoría	Yolanda Zepeda, Cristina Castillo, Esperanza de Castañeda e Irene Piedra Santa
Año	2001
Páginas	120
Contenido	5 módulos 62 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	2 temas (3.2 %) Guatemala, país multicultural Mi patria y su cultura

Información	Actividades	Ilustraciones
2 páginas con información relacionada con cultura tradicional (1.6 % del total del libro) Propuesta de respeto a las diferencias culturales (página 86). Mención de los trajes regionales y los idiomas que se hablan en Guatemala (página 89).	Resolución de crucigrama con la palabra "tradición" (página 92).	Ilustración de unos niños quebrando una piñata mexicana (página 18). Ilustración que muestra la diversidad étnica (página 86). Imagen de un textil maya (página 89).

1 página (0.8 % del total de páginas) dedicada a Guatemala, país multicultural: Definición de multicultural, de etnia, cita de los 24 idiomas del país (página 113).		Imagen que muestra la diversidad étnica (página 113).
6 páginas (5 % del total de páginas) dedicadas a Mi patria y su cultura Definición de cultura (página 114). Mención de actividades religiosas (página 115). Definición de tradición, cita de Barriletes gigantes, quema del diablo, posadas y 24 de diciembre (página 116). Mención de Semana Santa, "baile del Venado" y ferias (página 117). Mención de trajes regionales, comidas, leyendas y literatura guatemalteca (página 118). Mención de normas de cortesía, arte y artesanías (página 119).	Consulta con adultos qué es cultura (página 114). Comentario y dibujo de experiencias relacionadas con las tradiciones (página 116). Búsqueda de recortes sobre tradiciones e investigación de las mismas (página 117).	Ilustración que incluye una marimba, un tamal, una taza de café, una chirimía, una tinaja y banderines de papel de china (página 114). Ilustración de barriletes gigantes de Santiago Sacatepéquez (página 116). Fotos: niños vestidos de cucuruchos, procesión de Semana Santa en La Antigua Guatemala, danzante vestido de vendado e ilustración de baile de gigantes (página 117). Fotos: niña con traje regional, mujer moliendo maíz, tamal e ilustración del Sombrero (página 118). Fotos: pintor maya contemporáneo, ilustración de vela decorada, cajeta de Totonicapán para dulces, payaso de madera, pito, muñeco y ángel de Chinautla (página 119).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 27
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEGUNDO GRADO
EDITORIAL PIEDRA SANTA

Nombre	La sociedad y yo 2
Editorial	Piedra Santa
Autoría	Yolanda Zepeda, Cristina Castillo, Esperanza de Castañeda e Irene Piedra Santa
Año	2001
Páginas	132
Contenido	5 módulos 84 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	2 temas (2.38%) Aspectos culturales de nuestra ciudad Guatemala, país multicultural

Información	Actividades	Ilustraciones
		Foto de barriletes gigantes y niños que muestran diversidad étnica (portada). Foto de sombreros tradicionales y tejidos mayas. Ilustraciones de una mujer maya con tejido y un mestizo con bolsa de café (como parte de las industrias nacionales) (página 116).
4 página (3.03 % del total de páginas) dedicadas a aspectos culturales de nuestra ciudad Origen y descripción de la feria de Jocotenango, en el siglo XIX y XX, con sus cambios (página 120). Definición de cultura (página 120). Mención de la música como parte de la cultura (página 121).	Búsqueda de receta de comida tradicional (llamada típica) (página 121). Escribir los nombres de leyendas del departamento o del país (página 122). Búsqueda de recortes de trajes regionales (página 123). Comentario de actividades familiares para: Navidad (página 123).	Ilustración de una tira de banderines de papel de china (página 120). Ilustraciones: una mujer mestiza con una olla de comida y un campesino con guitarra (página 121).
1 página (0.7 % del total de páginas) dedicadas a Guatemala, país multicultural Listado de grupos lingüísticos (página 127).		Mapa lingüístico (página 127).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 28
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE TERCER GRADO
EDITORIAL PIEDRA SANTA

Nombre	La sociedad y yo 3
Editorial	Piedra Santa
Autoría	Catalina Molina, Esperanza de Castañeda, Cristina Castillo, Yolanda Zepeda, Alberto Cortés, Isaac Ramírez, Ethel Batres e Irene Piedra Santa
Año	2001
Páginas	160
Contenido	5 módulos 20 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 temas (5 %) Guatemala – país multiétnico, multilingüe y pluricultural

Información	Actividades	Ilustraciones
<p>8 páginas con información relacionada con cultura tradicional (5 % del total del libro)</p> <p>Mención de la fusión cultural entre españoles e indígenas en la cultura tradicional (página 66).</p> <p>Propuesta: “Un buen guatemalteco ama sus tradiciones y respeta las tradiciones de los demás” (página 66).</p> <p>Descripción de: barriletes gigantes (página 66).</p> <p>Definición de tradición (páginas 66 y 67).</p> <p>Descripción de: días de mercado, piñatería y cohetería (página 67).</p> <p>Descripción de comida tradicional (llamada típica), danza de la Conquista (llamada “baile”), procesiones fiestas patronales (página 68).</p> <p>Descripción de ceremonias mayas contemporáneas, cerámica de tradición hispana y “deshilado” de Estanzuela, Zacapa (página 69).</p> <p>Descripción de algunas características de cultura tradicional por departamento: Guatemala y Huehuetenango (página 93 y 100).</p> <p>Mención del Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (página 118).</p> <p>Cita: “¡Alto a la discriminación!” (Página 120).</p>	<p>Cita de alimentos a base de maíz, tradición mestiza en la familia de la o el estudiante y fusión religiosa.</p> <p>Recopilación de tradición oral con adultos (página 69).</p> <p>Traducir una oración a algunos idiomas indígenas (página 102).</p>	<p>Ilustración de artículos artesanales: canastas, máscara, huipil, flores de pascua, tinaja, faja, velas, sombrero, un metate (página 3).</p> <p>Ilustración de un barrilete gigante (página 66).</p> <p>Foto de mujeres mayas en un mercado (página 67).</p> <p>Fotos: atol de elote y danza de la Conquista (página 68).</p> <p>Foto de mujer maya de Baja Verapaz (página 94).</p> <p>Fotos de un jaripeo, mujeres vestidas con trajes ch’orti’es, arriero con carreta de bueyes (página 95).</p> <p>Foto de personas mayas cribando paja en Quetzaltenango</p> <p>Fotos de un danzante (página 99).</p> <p>Foto de máscaras para danzas tradicionales (página 100).</p>
<p>3 página (1.87 % del total de páginas) dedicadas a Guatemala – país multiétnico, multilingüe y pluricultural</p> <p>Definición de multiétnico y etnia (página 86).</p> <p>Cita de 8 departamentos con mención de su traje regional, idioma y etnia predominante (página 86).</p> <p>Definición de multilingüe y mención de 24 idiomas que se hablan en Guatemala.</p> <p>Mención de los cuatro idiomas mayas con mayor número de hablantes (página 87).</p> <p>Definición de pluricultural y cultura. Mención de algunos lugares que conservan sus trajes regionales (página 88).</p>		<p>8 fotos, una por departamento citado (página 86).</p> <p>Mapa lingüístico de Guatemala (página 87).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 29
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE CUARTO GRADO
EDITORIAL PIEDRA SANTA

Nombre	La sociedad y yo 4
Editorial	Piedra Santa
Autoría	Miriam de Gálvez, Esperanza de Castañeda, Leonor de Avendaño, Alberto Cortés, Yolanda Zepeda, Ethel Batres, Rosario Escobar, Irene Piedra Santa, Carlos Barrios, Efraín Agustín, Cristina Castillo y Catalina Molina
Año	2001
Páginas	162
Contenido	5 módulos 17 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0 %

Información
1 páginas con información relacionada con cultura tradicional (0.6 % del total del libro) Descripción detallada del traje regional, femenino y masculino, de Chichicastenango (página 145).

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 30
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE QUINTO GRADO
EDITORIAL PIEDRA SANTA

Nombre	La sociedad y yo 5
Editorial	Piedra Santa
Autoría	Leonor de Avendaño; Esperanza de Castañeda, Horacio Cabezas, Irene Piedra Santa, Miriam de Gálvez, Alberto Cortés, Rosario Escobar, Erwin Soto, Cristina Castillo y Carlos Barrios
Año	2001
Páginas	168
Contenido	5 módulos 22 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0 %

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 31
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEXTO GRADO
EDITORIAL PIEDRA SANTA

Nombre	La sociedad y yo 6
Editorial	Piedra Santa
Autoría	Leonor de Avendaño, Esperanza de Castañeda, Miriam de Gálvez, Alberto Cortés, Irene Piedra Santa, Erwin Soto, Cristina Castillo, Rosario Escobar y Carlos Escobar
Año	2001
Páginas	184
Contenido	5 módulos 24 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	0 %

Fuente: Revisión directa.

CUADRO NO. 32
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE PRIMER GRADO
EDITORIAL SANTILLANA

Nombre	Aula Creativa 1
Editorial	Santillana
Autoría	Gabriela Vides y Cristina Fuentes
Año	2001
Páginas	160
Contenido	5 Unidades 54 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	2 temas (3.7%) Costumbres y tradiciones de tu país Otras costumbres y celebraciones

Información	Actividades	Ilustraciones
3 páginas con información relacionada con cultura tradicional (1.9 % del total del libro) Inclusión de valorar y apreciar las costumbres y tradiciones como parte del ser buen ciudadano o ciudadana (página 142).	Taller para averiguar sobre el pasado: consultar con adultos, observar fotografías (página 61). Identificar a una niña con traje regional (página 120). Identificar lo que hacen las personas en dos fotos, una de una procesión de La Antigua Guatemala y otra de una procesión maya contemporánea (página 123). Elaboración de una máscara para danza tradicional, con instrucciones e ilustraciones para su realización. Imagen de máscara de español, de mujer con trenzas, venado y mono (página 157 y 158). Elaborar la ilustración de una tradición guatemalteca. Transcripción de la receta de una comida tradicional, llamada típica (página 160).	Ilustración de una mujer vendiendo cerámica (página 117). Foto de personas comprando textiles y otra de dos mujeres con trajes regionales (página 118).

1 página dedicada al tema de Costumbres y tradiciones de tu país (0.6 % del total del libro) Definición de tradición y mención de algunas de ellas (página 126).	Identificación de cuatro ilustraciones: baile de Gigantes, danza de Moros y cristianos, nacimiento y una procesión (página 126).	
3 páginas de (1.9 % del total del libro) dedicadas al tema Otras costumbres y celebraciones. Definición de costumbres. Mención de trajes regionales, comidas tradicionales (ambos llamados típicos) (página 127).	Identificación de vuelo de barrilete, tamal y celebración con piñata (página 127). Identificación de Palo volador, torito de coheteros y danza del Venado (página 128). Dibujo de una tradición de origen hispano que realice la familia de la o el estudiante (página 128). Averiguar sobre una tradición garífuna (página 128). Escribir dos ventajas y dos desventajas de la "quemada del diablo" (página 129). Dibujar comidas tradicionales para las celebraciones del 1 de Noviembre, Semana Santa y Navidad (página 129).	

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 33
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEGUNDO GRADO
EDITORIAL SANTILLANA

Nombre	Aula Creativa 2
Editorial	Santillana
Autoría	Magdalena Calderón
Año	2001
Páginas	160
Contenido	5 Unidades 54 temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	2 temas (3.7%) Idiomas de Guatemala Tradiciones y celebraciones

Información	Actividades	Ilustraciones
Definición de leyenda (página 87). Mención de actividades artesanales en Chinautla, Mixco y Amatitlán (páginas 100 y 101).	Escuchar una leyenda relatada por un adulto, comparar los hechos relatados en la leyenda e ilustrarla (página 87). Entrelazado con línea de productos artesanales de Chinautla, Amatitlán y Mixco (página 103).	Ilustración de cajas de dulces típicos, cerámica de Chinautla y chocolate (página 103).

<p>1 página dedicada al tema Idiomas de Guatemala (1.06 % del total del libro) Relación del idioma con la cultura. Enumeración de los cuatro pueblos que integran Guatemala. Definición de identidad cultural.</p>		<p>Foto de niña de aspecto garífuna (página 130).</p>
<p>1 página dedicada al tema Tradiciones y celebraciones (1.06 % del total del libro) Relación del idioma con la cultura. Enumeración de los cuatro pueblos que integran Guatemala. Definición de identidad cultural. Mención de algunas costumbres, tradiciones y celebraciones: procesiones, volar barriletes, danzas folklóricas y comidas llamadas típicas. Mención de algunas celebraciones en Guatemala.</p>	<p>Uso de una clave para escribir los nombres de cuatro idiomas mayas (página 132). Escribir qué idioma se supone que hablan las personas que aparecen en tres fotografías. Se indica los lugares donde habitan: Chimaltenango, Lívingson y Alta Verapaz (página 132). Escribir el nombre de la tradición que está representada en tres ilustraciones (página 133). Dibujar una de las celebraciones anuales en Guatemala, relacionándola con las ilustraciones que aparecen en el libro (página 133). Escribir la receta de una comida típica (página 133). Colorear dos trajes regionales, recortarlos y pegarlos sobre dos figuras infantiles (página 158).</p>	<p>Foto de cofrades (página 131). Tres fotos: dos mujeres mayas y un joven garífuna (página 132). Ilustraciones de danza de Toritos, barriletes gigantes y posada (página 133). Ilustraciones: una de Tecún Umán, maestra y niños con un rótulo: "Feliz día del Niño" (página 133). Ilustraciones de una niña y un niño con ropa interior. Por separado un traje regional masculino y otro femenino para recortar (página 158).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 34
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE TERCER GRADO
EDITORIAL SANTILLANA

Nombre	Aula Creativa 3
Editorial	Santillana
Autoría	Mayra Castellanos y Cristina Fuentes
Año	2001
Páginas	192
Contenido	5 Unidades 67 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	3 Temas (4.4%) Grupos étnicos e idiomas La población guatemalteca Tradiciones y costumbres de Guatemala

Información	Actividades	Ilustraciones
Mención de la diversidad cultural que existe en Guatemala, con énfasis en el respeto hacia las diferencias (página 44).	<p>Buscar en sopa de letras cinco de los idiomas hablados en Guatemala (página 42).</p> <p>Observar a una familia de otra cultura y anotar datos de esa cultura (página 44).</p> <p>Unir con una línea fotografías de personas con palabras que identifican la cultura a la que pertenecen (página 120).</p> <p>Completar oraciones con las ilustraciones de fiambre, tamal y procesión (página 121).</p>	<p>Foto de una procesión en La Antigua Guatemala, con el texto: "El turismo cultural busca el conocimiento de culturas pasadas y actuales" (página 40).</p> <p>Foto de joven garífuna (página 44).</p> <p>Fotos de varios niños y niñas mestizos, mayas y garínagu (página 120).</p>
Dos páginas dedicadas al tema Grupos étnicos e idioma (1.04% del total del libro). Concepto de grupo étnico.		<p>Fotos de un niño mestizo y de personas mayas en un mercado (página 38).</p> <p>Mapa de los grupos étnicos e idiomas (página 39).</p>
Una página dedicada al tema La población guatemalteca (0.5% del total del libro). Descripción de la población maya, garífuna, xinka y mestiza, llamada ladina.		<p>Fotocomposición de un niño mestizo y una maya (página 134).</p>
Una página dedicada al tema Tradiciones y costumbres de Guatemala (0.5% del total del libro). Descripción de tradiciones y costumbres.	<p>Escribir en el cuaderno algunas costumbres y tradiciones que practique la familia del estudiante y pegar fotografías que las ilustren.</p> <p>Encontrar el nombre de los cuatro pueblos guatemaltecos en una sopa de letras (página 138).</p> <p>Escribir le nombre de tres celebraciones ilustradas (página 138).</p> <p>Describir cómo se celebra el Día de los santos y Navidad en su familia (página 138).</p>	<p>Fotos de una procesión de Semana Santa y danzantes de la Conquista.</p> <p>Fotos de procesión de Semana Santa, cumpleaños y de barriletes (página 138).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 35
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE QUINTO GRADO
EDITORIAL SANTILLANA

Nombre	Aula Creativa 5
Editorial	Santillana
Autoría	Gabriela Vides y Patricia Batzibal
Año	2001
Páginas	208
Contenido	5 Unidades: 86 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	1 Tema (1.1%) Guatemala, país multiétnico, plurilingüe y pluricultural

Información	Actividades	Ilustraciones
<p>Reflexión sobre la conservación de las culturas indígenas (página 84).</p> <p>Mención de la pluriculturalidad en América (página 114).</p> <p>Inclusión del reto: "Fortalecer las costumbres propias de cada pueblo, evitando que las culturas indígenas desaparezcan" (página 149).</p>	<p>Identificar elementos culturales de origen europeo y americano en 3 fotografías. Añadir otros ejemplos (página 84).</p> <p>Elaborar un mapa de Guatemala y ubicar los grupos étnicos. Realizar una investigación acerca de la cultura garífuna. Diseñar un afiche relacionado con el derecho a la libertad y autodeterminación de los pueblos (página 114).</p> <p>Seleccionar de un banco de palabras el concepto que relaciona la imagen (página 156).</p> <p>Observar tres fotografías y escribir, de acuerdo a una lista, a qué Acuerdo de Paz corresponde (página 173).</p> <p>Seleccionar un punto del "Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas" y comentarlo (página 173).</p>	<p>Foto de mujeres mayas en un mercado con el texto: "Los grupos indígenas de Guatemala luchan por la conservación de sus idiomas, costumbres y tradiciones ancestrales" (página 27).</p> <p>Fotos de una procesión de cofradía, una mujer maya y un tamal (página 84).</p> <p>Foto de una reunión de personas mayas (página 114).</p> <p>Foto de danza tradicional (página 149).</p> <p>Foto de niño mestizo, niña afro descendiente y niña maya (página 156).</p> <p>Tres fotos: una ceremonia en Chichicastenango, una venta de trajes tradicionales y una conversación entre mujeres mayas (página 173).</p>
<p>2 páginas dedicadas al tema Guatemala, país multiétnico, plurilingüe y pluricultural (0.9% del total del libro).</p> <p>Descripción de algunas características de cada pueblo que integra Guatemala.</p>	<p>Relacionar características de cada pueblo con tres fotografías (página 189).</p>	<p>Fotos de cofrade y venta de cerámica (página 184).</p> <p>Fotos de un maya una garífuna y una ladina (página 189).</p>

Fuente: Revisión directa.

CUADRO No. 36
CONTENIDOS DE CULTURA TRADICIONAL
EN EL LIBRO DE ESTUDIOS SOCIALES DE SEXTO GRADO
EDITORIAL SANTILLANA

Nombre	Aula Creativa 6
Editorial	Santillana
Autoría	Magdalena Calderón
Año	2001
Páginas	208
Contenido	5 Unidades 110 Temas
Contenido en cultura tradicional (porcentaje)	2 Temas (1.8%) Tradiciones y costumbres de Guatemala Tradiciones más importantes

Información	Actividades	Ilustraciones
Descripción de plurietnia, pluriculturalidad y multilingüismo en Guatemala (página 166). Cita de los Acuerdos de Paz que exigen respetar los derechos de los pueblos indígenas (página 187).	Escribir el nombre de tres idiomas que se hablan en Guatemala (página 172).	Foto de niñas mayas (página 187).
Una página dedicada al tema Tradiciones y costumbres de Guatemala (0.4% del total del libro). Definición de costumbre y tradición, con ejemplos.	Escribir el nombre de una costumbre y el lugar donde se practica (página 175).	Fotos de barrilete y dulces tradicionales (página 175).
Una página dedicada al tema Tradiciones más importantes (0.4% del total del libro). Descripción del Día de los Santos, Nochebuena, Navidad, y fiestas patronales.	Escribir qué comen en familia para la cena de Navidad (página 176).	Foto de árbol navideño y procesión en La Antigua Guatemala (página 176).

Fuente: Revisión directa.

BIBLIOGRAFÍA

- Déleon, Ofelia
 1977 **Folklore aplicado a la educación guatemalteca.** Colección Problemas y Documentos V. 6. Guatemala, Editorial Universitaria. 233 p.
- 1978 **La tradición popular y su aplicación en la escuela guatemalteca.** *Tradiciones de Guatemala* (9/10): 195-219, 1978.
- 1981 **Folklore y educación en Guatemala: Tres ensayos de aplicación.** Colección Aplicaciones del Folklore V. 1. Guatemala, Maxi Impresos. 131 p.
- 1996 **Los libros de texto como recurso didáctico para la consecución de la identidad nacional.** *Tradiciones de Guatemala* (46): 69-83, 1996.
- Lara, Celso
 1987 **La cultura popular en la endoculturación del niño latinoamericano.** *Tradiciones de Guatemala* (28): 19-27, 1987.
- 1991 **Principios teóricos sobre la cultura popular tradicional.** *Tradiciones de Guatemala* (35): 40-50, 1991.